

La migración de retorno en perspectiva. Una aproximación a los factores de incidencia del caso argentino, 2008-2016*

Return migration in perspective. An approach to the impact factors of the Argentine case, 2008-2016

Recibido: 16 de junio de 2016 Aprobado: 17 de agosto de 2016

PATRICIA JIMENA RIVERO**
CONICET, CEA-FCS-UNC

5

* Una versión preliminar de este artículo se presentó en la mesa “Migraciones, refugio y derechos humanos: continuidades y rupturas a nivel internacional y nacional” en el II Congreso de la Asociación Argentina de Sociología. Pre-ALAS “Las Ciencias Sociales en América Latina y el Caribe hoy: Perspectivas, debates y agendas de investigación”, que tuvo lugar en Villa María (Córdoba, Argentina) entre el 06 y el 08 de junio de 2016.

** Becaria Doctoral del CONICET, Lic. en Sociología (UAB) y Máster en Gestión de la Inmigración (UPF). Investigadora del Programa “Población, Desigualdad y Políticas Públicas” y “Multiculturalismo, Migraciones y Desigualdad en América Latina”, ambos del CEA-FCS-UNC y CIECS- CONICET y UNC.

E-mail: patriciaj.rivero@gmail.com

Mi más profundo agradecimiento a Carlos Alberto González Zepeda (CONACYT, UAM-Cuajimalpa), así como a los dos evaluadores anónimos por sus valiosos comentarios y sugerencias.

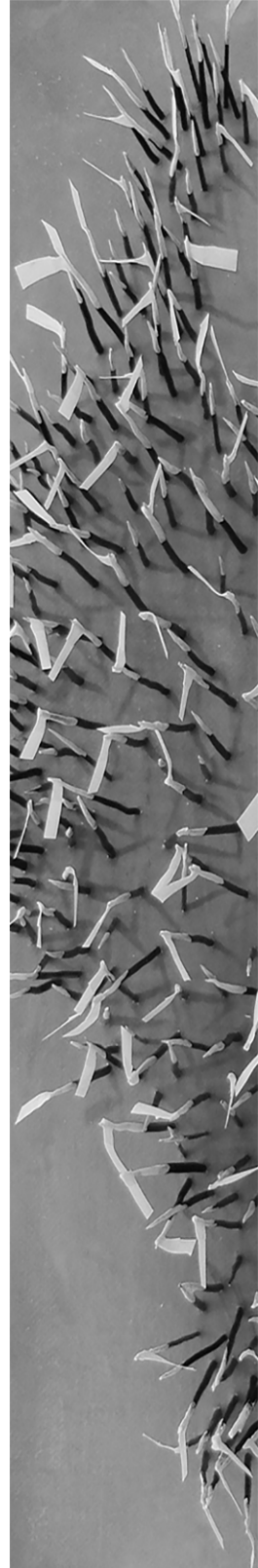
Resumen

El presente artículo analiza los principales factores que intervienen en los procesos de decisión de retorno de argentinos provenientes de España. El retorno, lejos de representar la última etapa de un proceso migratorio bidireccional, constituye una fase más del ciclo migratorio que no debe ser visto como necesariamente definitivo y permanente. Entendemos esta movilidad como un proceso social íntimamente interconectado con las lógicas de la emigración y la inmigración y otros procesos de transformación social. Así, planteamos un marco epistémico-metodológico que permita dar cuenta de las interconexiones de lo local, lo nacional, lo global y lo transnacional. Inferimos, por tanto, que el retorno es justamente producto de esa lógica de interdependencia. Desde un enfoque cualitativo y a través de 35 entrevistas en profundidad a post-retornados que regresaron de España entre 2008 y 2016, presentamos los primeros lineamientos de una investigación doctoral en curso con la idea de abrir una discusión inicial sobre los procesos de retorno argentino. Se sostiene que si bien los contextos macro-estructurales son determinantes a la hora de decidir retornar, también tienen incidencia los elementos que conforman el nivel micro-meso, principalmente los vinculados al tipo de proyecto migratorio del sujeto.

Palabras clave: migración de retorno, trans-nacionalismo, retorno argentino, re-emigración, circularidad, crisis económica española.

Abstract

This article analyzes the main factors involved in the decision making process of returning from Argentina to Spain. The return represents the last stage of a two-way migratory process, it consists of one phase of the migration cycle that should not be viewed as necessarily final and permanent. We understand this mobility as an intimate process of social interconnection in conjunction with the logic of emigration and immigration and other processes of social transformation. So it raises a frame work of epistemic-methodology that allows the local, national, global and transnational interconnections. The first findings of the research emphasize that the determinants of the returns are just products of the logical interdependence. From a qualitative



approach we analyze the case of Argentina through 35 in-depth interviews to post-returnees who returned from Spain between 2008 and 2016. Analytically the macro-structural contexts are determinants that also impact the elements that make up the micro-meso level, mainly linked to the type of migration of the subject, since this also affects the decision to return

Key words: return migration, transnationalism, argentine return, remigration, circular-migration, Spanish economic crisis.

Introducción

Por largo tiempo, las migraciones de retorno fueron el capítulo olvidado dentro de los estudios de las migraciones internacionales. Pero sucedidas una serie de transformaciones socioeconómicas a escala global a comienzos de este siglo, el retorno se ha hecho cada vez más notorio, siendo tema de interés tanto de los Estados emisores y receptores, como de la propia comunidad científica.

La significativa pérdida de dinamismo de la economía española, generada por la crisis financiera a finales de 2007, fue el punto de inflexión de estos “nuevos” procesos migratorios de retorno producidos fundamentalmente por latinoamericanos. Aun así, la crisis global ha tenido en Latinoamérica efectos menos dañinos saliendo relativamente ileso de esa experiencia ya que empezaban a tomar cuerpo una serie transformaciones políticas, económicas, sociales e incluso culturales en toda la región.

Por ello, con la idea de contribuir a un campo de conocimiento poco explorado, este artículo realiza algunas reflexiones a partir de una investigación doctoral en curso sobre el retorno argentino.¹ Si bien los

¹ El estudio del retorno argentino (Gil Araujo 2013, Cassain 2013 y 2016, Gil Araujo y Pedone, 2014, Cerrutti y Maguid 2016, Rivero 2016) es la continuación a una serie de investigaciones ya realizadas sobre los procesos de emigración e inmigración de este colectivo. Resalan los trabajos de Esteban (2003, 2009, 2011, 2015); Novick (2004, 2007); Luchilo, (2007); Actis y Esteban (2007, 2008); Schmidt (2005, 2009, 2010); Actis (2011); Jiménez Zunino (2011), entre otros.

resultados preliminares no son definitivos ni concluyentes, presentamos unas primeras reflexiones del caso empírico. Así, el estudio tiene como propósito analizar los principales factores que intervienen en la movilidad de retorno desde España hacia Argentina. Y se pregunta sobre los modos en que los condicionantes (en sus niveles micro, meso y macro) intervienen en los procesos de toma de decisión del retorno en un contexto complejo atravesado por una crisis económica en destino y procesos de cambio político, económico y social en origen (2008-2016). Analíticamente, si bien analizamos los contextos macro-estructurales de Argentina y España —en tanto procesos de transformación social que generan posibles contextos de retorno— también se tienen en cuenta los elementos que conforman el nivel micro-meso, especialmente los vinculados al tipo de *proyecto migratorio* del sujeto, porque éstos también inciden en la decisión de retornar.

Por otra parte, adoptamos la perspectiva transnacional para el estudio de las migraciones (Glick-Shiller, Basch y Szatón-Blanc, 1992) por cuanto plantea el estudio del retorno como parte del ciclo migratorio y no como un simple acto de regreso al país de origen. El retorno, en tanto proceso social (Glick-Schiller, 2005), es una movilidad de grandes complejidades porque se encuentra íntimamente imbricado con otros procesos de transformación social, tanto con la lógica de la emigración, como con mercados de trabajo en origen y destino, y las dinámicas propias del capitalismo global (Rivera, 2011). Desde este cuadro compuesto por articulaciones complejas, planteamos un marco analítico que permita dar cuenta de las interconexiones de lo local, lo nacional, lo global y lo transnacional.² Por eso, algunos de los determinantes que expliquen el retorno serán justamente producto de esas lógicas de interdependencia (Glick-Schiller 2005, Rivera 2011).

El artículo consta de cinco secciones. En la primera, nos proponemos conceptualizar el retorno desde una mirada transnacional y procesual. En

² Si bien los conceptos “global” y lo “transnacional” tienen en común que ambos describen fenómenos transfronterizos, Sinatti (2008) plantea que los fenómenos globales afectan a personas de todo el mundo, independientemente de su lugar de residencia. En cambio, lo transnacional emana de un territorio nacional y de ahí se extiende a uno o más países.

la segunda, presentamos el diseño metodológico y el modo en el que se observa el fenómeno. En la tercera, realizamos un repaso por los contextos bajo los cuales se produce el retorno argentino desde España, prestando atención también a los contextos de emigración e inmigración. En una cuarta sección, presentamos los primeros lineamientos que permitan una discusión inicial teórico-analítica del caso. En la última, y a modo de cierre, planteamos algunas consideraciones finales que permitan seguir reflexionando sobre los procesos de retorno de los argentinos.

Hacia una conceptualización del retorno

Dado que no se ha desarrollado una teoría general del retorno, debido a que es considerado un caso especial de la migración (Jáuregui y Recaño, 2014), existen algunas posiciones teóricas —las cuales derivan de las teorías generales de la migración internacional— que permiten explicar las especificidades de este tipo de movilidad. La perspectiva estructuralista, por ejemplo, pone el acento en que los individuos no son libres en la toma de decisiones, ya que están limitados/condicionados por fuerzas externas a su voluntad. Desde este marco, la migración de retorno estaría determinada por factores macro-estructurales e institucionales asociados al país de destino o país de origen. Del lado opuesto, se encuentran los posicionamientos más micros que sostienen que el migrante es un sujeto racional que hace una relación coste-beneficio a la hora de tomar la decisión de migrar. La migración de retorno, en este caso, se produce cuando los costos de la migración (económicos, psicológicos, etc.) son mayores a los previstos evitando así la maximización de las ganancias.

Lo cierto es que estos enfoques de corte tan lineal resultan insuficientes, y se reconoce cada vez más que los adelantos en las tecnologías de transporte y comunicaciones han transformado cualitativamente las formas en que los migrantes van manteniendo vínculos con más de una sociedad. Un enfoque teórico, metodológico y epistemológico capaz de captar esta complejidad es el que ofrece la *perspectiva transnacional* (Glick-Shiller, Basch y Szatón-Blanc 1992) en

tanto no considera que el acto de “volver” sea una migración de regreso definitiva sino, por el contrario, lo plantea como un elemento propio de la experiencia migratoria en todo su proceso (Cassarino 2004, Durand 2006. Rivera 2009 y 2011; Cavalcanti y Parella 2013).

Dado que los migrantes han ido adquiriendo la capacidad de organizar sus vidas en espacios que trascienden las fronteras geopolíticas, el retorno plantea importantes desafíos conceptuales al estudio de la movilidad, ya que cuestiona los análisis clásicos desde planteamientos duales como origen/destino, irse/regresar, expatriarse/repatriarse (Cavalcanti y Parella 2013). Incluso, no implica necesariamente regresar al lugar de origen para reinsertarse en la dinámica local, como apunta Rivera (2008, 2011). Cassarino (2007) se inscribe en una línea similar y sostiene que el país de nacimiento no debería ser el único elemento de referencia para explicar la idea de retorno desde un lugar anterior, sino que también se ha de considerar el país de tránsito y hasta un tercer país.

Si bien la etapa de “regreso” se configura en función del tipo de implicación que el migrante haya tenido tanto en los lugares de origen como de destino (incluso en otros lugares), no podemos decir que estos desplazamientos de retorno sean concluyentes porque pueden suponer nuevas movilidades de *re-emigración* y/o *movimientos circulares*.³ Por eso decimos que el retorno es una “vuelta a casa transitoria”, inserto en dinámicas de relaciones transnacionales (Margolis 1994; Pries 1999).

Dada la complejidad que plantea el enfoque transnacional para el estudio de las migraciones las categorías analíticas como “país de origen”, “país de destino”, “migración temporal”, “migración permanente” e incluso la propia de “retorno” son cada vez más difíciles de sostener en un mundo en el que los migrantes construyen y definen proyectos migratorios desde el compromiso simultáneo con dos o más sociedades (Jáuregui y Recaño 2014).⁴ Así, desde el transnacionalismo, el sujeto que retorna posee una

³ Para un repaso más completo del concepto y sus implicancias teóricas y metodológicas, véase Bustamante (1998).

⁴ Si bien el lugar de enunciación en esta investigación es que las categorías “origen” y “destino” están constituidas por una cierta disfuncionalidad para comprender la movilidad de las personas, las utilizamos para hacer denominaciones espaciales y poder distinguir un contexto de otro.

identidad múltiple (Cavalcanti y Parella 2013), construida en función del sentido de pertenencia a dos o más lugares simultáneamente.⁵

Por otro lado, un abordaje que considera el retorno como etapa o fase del ciclo migratorio, parte del presupuesto de que la migración internacional se encuentra inserta en la lógica de conformación de circuitos migratorios complejos, los cuales son constituidos y moldeados por la intersección de diferentes dinámicas, tanto de trayectos migratorios, como de espacios sociales, capitales (económicos, socioculturales y políticos), y sociedades (desiguales) interconectadas entre sí (Glick-Schiller 2005). Rivera, en la línea sistémica de Glick-Schiller, apunta que el “retorno está condicionado a las intersecciones contingentes entre contextos de retorno migratorio, contextos de destino y de salida, circulaciones migratorias, mercados de trabajo y las dinámicas propias del capitalismo global” (2011: 311). Por eso decimos que los procesos de retorno, al igual que los de la migración en general, se encuentran indefectiblemente imbricados con otros procesos de transformación social que deben ser tomados en cuenta para entender tanto los determinantes como los impactos que producen las movilidades de los sujetos (Glick-Schiller 2005; Glick-Schiller y Faist 2009 y Rivera 2011).

Autores como Bustamante (1996) refieren al concepto de migración de retorno como parte del proceso de “circularidad migratoria”, aunque sólo en el marco de movimientos de carácter laboral; así y todo, los estudios de las migraciones internacionales permiten constatar una diversidad de experiencias migratorias vinculadas a este tipo de movilidad. Entendemos por circularidad al “proceso de alternancia de estadías entre dos países, por más de seis meses” (Jáuregui y Recaño 2014). Un país representa el lugar de origen del migrante, su lugar de residencia “fijo” y el otro, el país de destino, el lugar donde se encuentra su actividad laboral.

⁵ Para Moctezuma (2011) el “transnacionalismo” de los migrantes, en tanto proceso social, en estricto sentido se refiere a las relaciones de identidad y pertenencia, mientras que la “transnacionalidad” alude a las prácticas sociales que aquéllos desarrollan. Esta distinción conceptual es fundamental clarificarla en tanto delimita el objeto de estudio y las herramientas metodológicas a emplear en la investigación.

Castles (2010), en una línea similar, plantea “conceptualizar la migración, no únicamente como un resultado de la transformación social ni como una de sus causas, sino como una parte integral y esencial de los procesos de transformación social” (p.159). Asimismo, el autor apunta a que es importante vincular las experiencias de la migración a nivel local (tanto en las zonas de origen como en las de destino) con otros niveles socio-espaciales y, particularmente, con los procesos globales.⁶ En este sentido, es necesario reflexionar acerca de los enfoques de gran parte de los estudios migratorios que pensaban las migraciones como un fenómeno inserto en un ámbito estatal, regional o local, y que partían de la base de que ese era el marco adecuado para la observación del objeto. Dichos marcos, se han visto repentinamente desafiados por las crecientes conexiones y flujos transnacionales que atraviesan las experiencias de vida de los migrantes. Por eso, debemos observar el retorno desde múltiples contextos interconectados e imbricados entre sí.⁷

La relación entre emigración, inmigración y retorno: algunos datos contextuales

Como ya se mencionó, los procesos de retorno poseen un carácter procesual en tanto no son un simple acto de regreso al lugar de origen y se configuran en función de la interrelación entre los contextos de emigración e inmigración y los contextos globales y transnacionales. Para Glick-Shiller y Faist (2009) los retornos son producidos por las

⁶ Una posición teórica, epistemológica y metodológica similar la tiene Saskia Sassen (2006, 2007).

⁷ Debido a que el enfoque de la investigación es transnacional, se ha optado por un diseño multi-localizado (Marcus, 1995; Hannerz, 2003) que permita “etnografiar” los vínculos y relaciones que se establecen entre lugares distantes espacialmente, pero que se encuentran unívocamente unidos entre sí, para entender, explicar e interpretar los determinantes del retorno. Si bien algunas investigaciones multi-situadas pueden no implicar un desplazamiento físico, sí pueden encontrarse ubicadas en un contexto multi-local, como es el caso de esta investigación. Así pues, estudiamos la articulación de los sujetos a sistemas más amplios, “multi-escalarmente”, en palabras de Saskia Sassen (2007). La labor del *investigador multi-local*, por tanto, es crear un mapa de los lugares con los sujetos relacionados a estos lugares.

condiciones estructurales de los contextos, las instituciones, las políticas públicas y los capitales capaces de ser movilizados por los sujetos, pero también se encuentran fuertemente ligados a las condiciones desiguales de las sociedades que se interconectan por migraciones laborales. Proponemos, pues, observar el retorno argentino desde este esquema relacional.

Respecto a los condicionantes de la emigración, un suceso importante que marcó la historia migratoria entre Europa y América Latina fue el extraordinario proceso emigratorio producido a finales de la década de los 90 dirigido, sobre todo, hacia España,⁸ segundo receptor de migrantes del mundo y primero en términos relativos a su población durante ese periodo (Esteban, 2015).

Son tres las causas que contribuirían a que se produjera este gran proceso emigratorio: en primer lugar, el ingreso de España a la Unión Europea en 1985 fue el detonante de su posterior bonanza económica, la cual se ve reflejada en la evolución del producto interior bruto (PIB), que aumentó de manera sostenida desde el año 1993 hasta el 2008 (Jáuregui, Recaño y Ávila, 2015); en segundo lugar, el endurecimiento de los controles migratorios en EE UU a partir del 2001 junto a la mayor permeabilidad que presentaba España para los migrantes sudamericanos. Finalmente, y como causa principal, las situaciones de crisis económicas y políticas neoliberales padecidas por los países latinoamericanos. Todo junto, conformaría el escenario que daría lugar a estos grandes flujos emigratorios.

En lo que refiere a Argentina, el proceso emigratorio más importante de su historia fue el “boom” del corralito a finales del 2001. En esta etapa se produce un incremento sin precedentes del número de inmigrados argentinos en España: en el plazo de tres años llegaron más personas desde Argentina que las que se habían establecido a lo largo de más de

⁸ Los sudamericanos aumentaron más de ocho veces entre 1998 y 2007, y como resultado pasaron a constituir la tercera parte del total de inmigrantes en España (Cerrutti y Maguid 2016).

dos décadas (Actis y Esteban, 2008; Actis, 2011).⁹ Indudablemente, este masivo flujo de salidas reconfiguró el sistema migratorio entre España y Argentina pasando de la lógica de las “movilidades norte-sur” a la de “movilidades sur-norte”.¹⁰ Si bien se produjeron importantes procesos emigratorios de argentinos hacia España desde antes de la década de los 70, hay consenso en que el proceso del 2001 fue el de mayor envergadura tanto cuantitativa como cualitativamente.

Otro elemento que reconfiguraría el sistema migratorio entre España y Argentina también se produce, entre otras cosas, debido a la restrictiva política migratoria española enmarcada en las nuevas directivas de la Unión Europea a partir de 1985, las cuales configurarían nuevas estructuras de desigualdad marcadas por la movilidad de los sujetos. Así, ante la *movilidad* de algunos, se produce la *inmovilidad* de otros en función del pasaporte que disponga cada sujeto. De manera que la documentación pasa a representar un marcador de diferencia social, posiblemente el principal factor de estratificación social de estos tiempos que corren, según Cortés (2015).

Por consiguiente, la habilidad de permanecer o migrar —y bajo qué condiciones— está ampliamente condicionada por la inserción específica en el régimen de *movilidad global* (Glick Schiller y Salazar 2013); de esta manera el nuevo orden social pasa a estar organizado en torno al eje movilidad/inmovilidad. Algunos argentinos, pese a su deseo de emigrar, se encontraron con obstáculos y tuvieron que crear estrategias para afrontar y superar los dispositivos de control migratorio. Así, mientras algunos emigraban con pasaportes europeos gracias a sus vínculos transgeneracionales, otros migraron bajo el status de turista como estrategia para cruzar la frontera. Otros, directamente no se desplazaron

⁹ Actis y Esteban (2007, 2008) distinguen cuatro flujos de inmigración de argentinos a España: 1) los emigrados antes de 1975; 2) el flujo del exilio entre 1976 y 1983; 3) los emigrados devaluados de la hiperinflación y las reformas estructurales (1984-1999) y 4) el boom migratorio: los huidos del corralito que dura, según Esteban (2015), hasta el 2007.

¹⁰ Para mayor detalle se puede consultar el trabajo de Schmidt (2010). Grosso modo, las inmigraciones españolas hacia la Argentina se produjeron en tres etapas: la primera y más masiva entre 1880 y 1930; la segunda más selectiva y relacionada al exilio republicano post 1939; y la tercera correspondiente a las denominadas “migraciones tardías” (1946-1960).

pese a tener el deseo de hacerlo. Por eso decimos que el régimen de movilidad global estratifica de acuerdo a varias variables: la nacionalidad y el status socioeconómico son probablemente dos de las más relevantes (Mata 2015)

Por lo tanto, las categorías sociales asociadas a esos diferentes status de movilidad/inmovilidad “definen nuevas jerarquías de sujetos y como consecuencia actúa como herramienta poderosa de clasificación y estratificación. Mientras que la movilidad se asocia a la idea de promoción social, la inmovilidad se ha convertido en una de las nuevas formas de discriminación y exclusión” (Cortés 2015: 92). Es importante seguir reflexionando sobre ello e indagar empíricamente sobre los modos en que los retornos argentinos se inscriben en estos regímenes de movilidad global.

Con todo, y vivida ya la bonanza económica española que tuvo su mayor auge entre el 2003 y el 2007, se produce la llegada de la crisis en el 2008, la cual representaría un punto de inflexión importante en la vida de los migrantes produciendo por primera vez una disminución del *stock* total con una gran proporción de latinoamericanos. Según el Padrón Municipal de Habitantes (INE), la población extranjera residente en territorio español pasó de 5'268.762 extranjeros en 2008 a 4'729.644 en 2015 y en el mismo periodo los argentinos pasaron de 196.946 a 119.731.¹¹ Es importante aclarar que muchos de estos migrantes posiblemente hayan regresado a su país de origen, pero es posible que otros hayan re-emigrado a otros destinos de la Unión Europea (si tienen nacionalidad comunitaria) o de Latinoamérica.

El impacto de la crisis afectaría de manera considerable en las condiciones de incorporación de la población migrante, sobre todo en la destrucción de empleo.¹² Pero, ¿cuáles serían las condiciones estructurales desde el otro lado del océano y concretamente de la Argentina? Al tiempo que se profundizaba la crisis económica en España,

¹¹ Los datos consultados al padrón han sido filtrados por la variable “país de nacimiento”.

¹² Para ahondar en esta cuestión se puede consultar “Impactos de la crisis sobre la población inmigrante” de Colectivo IOÉ (2012) y para el caso concreto de los argentinos: “El sueño de los perdedores” de Fernando Esteban (2015).

en América Latina se venían produciendo procesos de transformación política, social y económica (García 2008; Ortiz y Schorr 2008; Sader 2009). Los datos de la CEPAL¹³ muestran una evolución positiva en la región tanto en crecimiento económico como en desarrollo social. Hubo avances importantes en materia económica, así como en salud, educación y reducción de la pobreza (PNUD, 2013). En Argentina¹⁴ se produce un cambio de paradigma político y económico en que el Estado reaparece como un actor imprescindible para promover e impulsar los cambios. En el primer trimestre de 2003 la tasa de desempleo se situaba en 20,4% disminuyendo hasta el cuarto trimestre del mismo año a 14,5%. Esta tendencia se mantendría los siguientes años descendiendo a 7,5% en el 2007 y 6,7% en 2011.¹⁵ Asimismo, el descenso en la tasa de pobreza es significativo: en el primer semestre del 2003 había en las áreas urbanas un 20,4% de hogares en pobreza extrema, 3,8% en 2008 hasta alcanzar un 1,5% en 2012.¹⁶

Por otra parte, un condicionante macro-estructural que también incide en la decisión de retorno es el referente a las políticas de vinculación y de retorno que implementan los países de origen y destino. Si bien no es el propósito de este artículo profundizar en ellas, hay que decir que los programas desarrollados por el Gobierno español para ayudar al retorno asistido han tenido escaso impacto en cuanto a

¹³ Se pueden consultar los informes anuales que elabora la CEPAL: “Panorama Social de América Latina” (desde el 2004 en adelante); “Balance Preliminar de las Economías de América Latina y el Caribe” (varios años); “Balance Económico Actualizado de América Latina y el Caribe 2013” (2014).

¹⁴ Gran parte de los datos consultados, tanto de organismos nacionales como internacionales, tienen como fuente principal al Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) que es la principal institución estadística oficial del país. Si bien en algún momento han habido algunas controversias respecto a la generación de datos por parte del organismo, sostenemos que su utilidad es indicativa al contexto y al periodo establecido.

¹⁵ Datos del Taller de Estudios Laborales publicados en el Informe Trimestral de Estadísticas Laborales y Económicas (2006 y 2013). Fecha de consulta: 27/08/2016. En: [<http://www.tel.org.ar/>]

¹⁶ Base de datos de la SEDLAC (Base de datos Socioeconómicos para América Latina y el Caribe). La tasa de pobreza es una estimación obtenidas a partir de la Encuesta Permanente de Hogares Continua (EPH-C) que cubre 31 áreas urbanas del país, en las cuales habita alrededor del 70% de la población urbana de Argentina. Fecha de consulta: 27/08/2016. En: [<http://sedlac.econo.unlp.edu.ar/>]

número de beneficiarios. Tres son los programas implementados por el Estado español: el Programa de retorno voluntario de atención social; el Programa de retorno voluntario productivo, y el Programa de ayudas complementarias al abono acumulado y anticipado de la prestación contributiva por desempleo a trabajadores extranjeros extracomunitarios que retornan voluntariamente a sus países de procedencia (APRE). Durante los años 2009-2014 se han beneficiado de estos programas un total de 27.814 migrantes, de los cuales 3.090 son argentinos.¹⁷

Por su parte, el Estado argentino implementó en el 2003 el Programa RAÍCES a través de la Ley N° 26.421, una política de retorno y de vinculación destinada a la recuperación de “talentos” radicados en el exterior. A la fecha se beneficiaron de la repatriación un total de 1.295 argentinos altamente cualificados¹⁸. El origen de la política se remonta al año 2000, aunque debido a problemas de financiamiento derivados de la crisis económica y política del año 2001, fue relanzado en el año 2003 y se convierte en Política de Estado en el año 2008. El programa pone como centro de atención a la educación, el desarrollo científico y tecnológico y el cuidado decidido de los recursos humanos y materiales que tiene el país. De esta manera, su propósito no sólo reviste en la recuperación de “cerebros”, sino también en desarrollar redes de vinculación con los argentinos radicados en el exterior.

Estrategia metodológica: cómo observar el retorno

El *retorno* desde la perspectiva del sujeto

Como trabajamos desde la perspectiva del sujeto migrante, distinguimos las *motivaciones de la migración*, esto es, lo que los migrantes expresan a través de su propio relato y desde sus percepciones sobre la realidad,

¹⁷ Todas las características y los datos de los Programas de Retorno Voluntario se encuentran en el portal web de la Secretaría General de Inmigración y Emigración (Ministerio de Empleo y Seguridad Social). Fecha de consulta: 27/08/2016. En: <http://extranjeros.empleo.gob.es/>

¹⁸ Información consultada el 01/08/2016, en: <http://www.raices.mincyt.gov.ar/>

de los *determinantes de la migración*, los cuales hacen referencia a los factores económicos, sociales, políticos, legales, familiares, individuales, etc., que influyen de forma más global en la decisión de migrar y que pueden estar ubicados en un sistema más amplio que va más allá de la sociedad de origen y la de destino. Inferimos, por tanto, que estos factores reconfiguran las proyecciones de vida¹⁹, esto es, el *proyecto migratorio* del sujeto.

De todas formas, al considerar el retorno como un elemento constitutivo de todo el ciclo migratorio que se encuentra íntimamente interconectado con las lógicas de la emigración y la inmigración, analíticamente no nos centramos sólo en el momento previo al retorno, sino en todas las condiciones en las que se ha llevado a cabo toda la *trayectoria migratoria* desde el momento previo a la emigración, así como a la estancia y al retorno físico en origen. Por eso, tanto *trayectoria migratoria* como *proyecto migratorio*,²⁰ son el punto de observación de esta investigación.

¹⁹ En esta investigación entendemos por “reconfiguraciones del proyecto de vida” a las transformaciones que van sufriendo los *proyectos migratorios* de los sujetos, en tanto son procesos abiertos, dinámicos, no acabados y modificables, y, por ende, contradictorios y ambivalentes (Zugasti 2009). Los proyectos migratorios deben ser entendidos desde una mirada procesual y sin separaciones rígidas entre el país de origen y de destino (Sanz Abad 2013), ya que pueden ser condicionados por acontecimientos locales, nacionales, globales o transnacionales.

²⁰ Las *trayectorias migratorias* están constituidas por características y disposiciones sociales “objetivas” tanto de origen como de destino (Sayad, 1977); en tanto que los proyectos migratorios son parte de aquellas y tienen un carácter más “subjetivo” de acuerdo a la percepción que los sujetos tienen de la situación en que se encuentran en un momento dado y de los recursos de los que disponen en función de sus posibilidades y expectativas (Sayad 1989, Jiménez Zunino 2011).

Modelo de análisis: de lo unidimensional a lo multinivel²¹

Así como las perspectivas teóricas clásicas resultan insuficientes para entender cómo los migrantes organizan sus vidas en espacios sociales que trascienden las fronteras geopolíticas, otro argumento para su revisión tiene que ver con sus dimensiones de análisis. Los enfoques clásicos dan cuenta de los determinantes de la movilidad a uno de los niveles: micro, meso o macro; de forma que lo que explica las motivaciones de migrar, por lo general, hacen referencia a un nivel anulando a los otros. Por esta razón, proponemos un modelo para el análisis de los procesos de decisión que permita dar cuenta de la diversidad de factores que dan lugar al retorno, así como de los modos en que éstos se imbrican e intersectan entre sí.

Los análisis multinivel tienen como objetivo dar cuenta de la influencia de variables contextuales sobre las actitudes o los comportamientos medidos a nivel individual o relacional. De esa manera, permite tener en cuenta el efecto de las variables de la estructura social sobre el individuo sin ignorar la capacidad de agencia de éste. En los estudios de las migraciones internacionales varios trabajos abordan la interacción de los niveles micro, meso y macro, como los de Faist (1997), Cassarino (2004), Schramm (2011), De la Torre (2012) o Parella (2013).

A grandes rasgos, cuando las personas hacen una *re-evaluación de sus proyecciones de vida* lo hacen de acuerdo a la percepción que tienen de la situación en que se encuentran en un momento dado y de los recursos de los que disponen en función de sus posibilidades y expectativas

²¹ Los modelos multinivel o “modelo de análisis múltiples” poseen varias ventajas metodológicas: 1) Resuelven problemas conceptuales ya que a veces se emplea el nivel equivocado (se analiza los datos a un nivel y se extrae conclusiones a otro); 2) Los niveles van interactuando; se combina y analiza la información en diferentes niveles; 3) No se ignora la capacidad de agencia del individuo, si bien tienen peso los factores macro-estructurales, los que refieren al individuo pueden ser determinantes; 4) Son modelos adecuados para los estudios migratorios, sobre todo con el de retorno debido a su alta complejidad; 5) Dan una versión más realista del fenómeno a estudiar; 6) Dan estimaciones más precisas; permite una mejor comprensión/explicación de los fenómenos sociales.

(Jiménez Zunino 2011). Como bien apunta Durand (2006: 176): “el retorno no es un proceso automático, una consecuencia directa de una variable externa, como un cambio de régimen o la caída de un dictador, implica un proceso complejo de toma de decisiones y de evaluaciones personales y familiares”. Por eso sostenemos que los modelos multinivel son una herramienta adecuada capaz de captar esa complejidad.

En este sentido, si bien los factores macro-estructurales tienen peso a la hora de decidir retornar —como puede ser una crisis económica, una política pública o bien un contexto de bienestar económico y social—, en realidad los sujetos ponen sobre la mesa diversos elementos a evaluar que van desde lo estructural a lo más personal. Por eso, como estrategia de indagación, en las situaciones de entrevista nunca se preguntó “¿por qué te regresaste a la Argentina?”, pensando que la interpelación *por qué* obligaría a que el entrevistado diera una respuesta tajante atribuyendo causalidad a un nivel: “me vine por la crisis” o “me vine porque extrañaba” o “a mí la crisis no me afectó, me vine por (...)”. Así, para evitar el imperativo, se utilizó un dispositivo que consistía en dibujar en un papel una *línea del tiempo* con la idea de reconstruir toda la trayectoria migratoria del sujeto. De esta forma, el *por qué ocurrió* —rotundo y concluyente— pasó a un *cómo ocurrió*,²² dispuesto a identificar los puntos de inflexión a nivel subjetivo, para así comprender todo el entramado (en todos sus niveles) que opera en la decisión de migrar.

166

Sobre la muestra y el campo de investigación

La investigación se desarrolla a partir de un diseño metodológico sociológico de corte cualitativo, al tiempo que utiliza algunas herramientas de la antropología. Se realizaron 35 entrevistas en profundidad a retornados y retornadas entre el último trimestre del año 2015 y la primera quincena de enero de 2016: 17 fueron en Córdoba —capital—, 8 en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, 4 en el Gran Buenos Aires,

²² Una buena argumentación sobre cómo preguntar en una investigación la plantea Howard Becker en *Trucos del oficio. Cómo conducir su investigación en ciencias sociales*, pp. 85-87.

3 en Río Cuarto —Córdoba—, 1 en Marcos Juárez —Córdoba—, 1 en Mendoza —capital— y 1 en Rosario —Santa Fe—.

Los criterios para la selección de la muestra han sido los siguientes: a) Que los retornados/as hayan regresado a la Argentina a partir del año 2008, año que inicia la crisis económica española; b) Que hayan emigrado a España a una mayoría de edad (+18); c) Que hayan tenido una estancia en España de al menos un año; d) Que lleven residiendo en la Argentina al menos un año; e) Que los retornos sean *voluntarios* y *decididos* (no se contemplan los retornos forzados por expulsión, por ejemplo). La muestra se fue conformando en la medida que iba avanzando el trabajo de campo. Asimismo, se tomó la precaución de que los informantes representen heterogeneidad tanto en proyectos como en trayectorias migratorias.

Como la investigación aún no concluye, se prevé generar nuevos datos respecto a la nueva situación macro-estructural en Argentina desde comienzo del año 2016 (cambio de gobierno, achicamiento presupuestario del Estado, despidos, alto índice inflacionario, devaluación, desempleo, etc.)²³. Respecto a esta nueva fase de trabajo de campo, nos preguntamos si este nuevo contexto puede llegar a generar deseos de nuevas movilidades o si se pueden llegar reabrir o intensificar comportamientos transnacionales como estrategia para futuras movilidades. Esta fase es crucial, en tanto nos permite ahondar en las especificidades del retorno en sus modalidades de *re-emigración* y *circularidad*.

Resultados preliminares: ¿re-configuración de los proyectos migratorios?

A continuación presentamos algunos datos correspondientes al análisis preliminar. Esta primera aproximación se ha realizado prácticamente

²³ Con la idea de contribuir a la confiabilidad y la validez de los datos extraídos, se entrevistarán además a otros informantes de perfil similar al de la muestra (edad, sexo, situación social, laboral y jurídica, etc.) pero que no tengan en su biografía ninguna experiencia migratoria. Estas nuevas entrevistas (semi-estructuradas), podrían proporcionar un elemento comparativo, de la percepción respecto a la situación actual, así como de las estrategias desarrolladas para afrontarla, respecto de quienes han sido ya emigrantes en el pasado.

con las notas de campo de cada entrevista, así como de información sistematizada y ya procesada en grillas. Si bien el bosquejo no es definitivo ni concluyente, ha posibilitado algunos lineamientos generales de la investigación con la idea de abrir una discusión inicial sobre los procesos de retorno argentino.

Dado que nuestro modelo de análisis es multi-nivel, analizamos los contextos macro-estructurales, pero intercaladamente con los elementos que conforman el nivel micro-meso, especialmente los vinculados al tipo de *proyecto migratorio* del sujeto. Todo junto, inferimos, conforma el marco bajo el cual el sujeto emprende la decisión de retornar. De todas maneras, los datos empíricos que presentamos a continuación, bosquejan sólo algunos de los factores intervinientes en cada uno de los niveles. Queda por indagar —una vez procesados los datos en mayor profundidad— sobre los modos bajo los cuales se produce la interacción e imbricación entre los tres niveles. Hasta el momento, el nivel macro-estructural (estructura de oportunidades) ha sido el nivel de mayor precisión conceptual en el análisis, en tanto los niveles micro (individual y familiar) y meso-relacional (relaciones sociales) deben ser abordados con mayor detenimiento, sobre todo porque requieren una mirada más inductiva que se llevará a cabo cuando estén procesados los datos brutos del campo. De todas formas, y pese a que el esquema analítico no es concluyente, hasta el momento hemos tenido de referencia el modelo de tres niveles de Parella (2013:22) construido a partir de Faist (1997), Cassarino (2004) y De la Torre (2012).

En el plano macro-estructural, algunos resultados provisionales sobre el “regreso a casa” permiten sostener el presupuesto de que la crisis económica española ha habilitado un contexto favorable de retorno. No obstante, las entrevistas sugieren que la idea de “volver” está presente a lo largo de toda la experiencia migratoria y que la crisis sólo contribuye a adelantar la idea del regreso. Si bien la crisis económica española se presenta como un punto de inflexión en la vida de los sujetos y contribuye a la re-evaluación del proyecto migratorio, los retornados también evalúan las condiciones económicas, políticas y sociales en origen. A saber, la recuperación de la economía argentina después de la crisis del

2001 es valorada positivamente, remarcada principalmente para aquellos que formaron parte del “boom” emigratorio del corralito.

Para el caso de los retornados beneficiados por políticas públicas de retorno como el Programa RAÍCES (10/35 entrevistados), la valoración positiva respecto a la política es notoria, porque supone cierta seguridad para un proceso de reinserción social y laboral exitoso. Una sensación de seguridad similar la manifiesta Mabel (30), una retornada por el Programa de Retorno Voluntario APRE. Aunque este programa español ofrece a los trabajadores migrantes recursos económicos para facilitar la inserción laboral en origen, no dispone de suficientes mecanismos de seguimiento que garanticen el éxito del retorno (Parella, Petroff y Serradell, 2014). No obstante, al momento de la entrevista, la valoración hacia la política de retorno también es positiva. Para los casos que regresan sin ayuda estatal, los retornados deben generar ciertas estrategias para su reinserción y (re) activar redes, principalmente familiares. De todas maneras, el preparativo del regreso, en términos generales, está sustentado en cierto “colchón” de ahorros y en la expectativa de un soporte de redes. Si bien ningún caso de la muestra ha sido a través de repatriación en situación de vulnerabilidad social, se conoce que 1.925 argentinos retornaron entre 2009 y 2014 con el Programa de Retorno Voluntario de Atención Social.²⁴

Otro elemento central a destacar respecto al nivel macro-estructural, y que se entrelaza directa e indirectamente con los otros niveles, es el que refiere al componente transgeneracional y al papel que juega la doble ciudadanía en los proyectos migratorios. Si bien en la muestra hay variados perfiles en cuanto a situación jurídica, algunos entrevistados traen consigo trayectorias transgeneracionales de migración, así como tradiciones culturales familiares con Europa. Destacan los casos de Ángeles (46) y Ema (43), hijas de madres italianas. Debido a la fuerte vinculación transgeneracional, ambas entrevistadas tuvieron estancias migratorias en Italia, aunque con el tiempo terminaron asentándose en España por las facilidades del idioma.

²⁴ Dirigido a inmigrantes extracomunitarios que se encuentren en situación de especial vulnerabilidad contrastable a través de los Servicios Sociales de su zona de residencia o ONG especializada. Para más información véase: <http://extranjeros.empleo.gob.es/>

Otra variante transgeneracional, es la de Lucía (34) y Luis (34), ambos nacidos en España y con migración hacia la Argentina antes del año de edad.²⁵ En estos casos, sus procesos de emigración implicarían el retorno de sus padres que emigraron de la Argentina en la década de los 70. La migración de los padres y el hecho de haber nacido en España de alguna manera instala en nuestros entrevistados cierto sentimiento de pertenencia “español” y por eso —pasado un tiempo y ya adultos— deciden emprender desde Argentina una migración a “su tierra”, que en el plano más rígido del término estaríamos hablando propiamente de retornos. De todas maneras, desde sus perspectivas, y dado que eran tan pequeños a la hora de emigrar, consideran que su primera experiencia migratoria fue en la edad adulta (de Argentina a España). Casos como estos ponen de manifiesto la dificultad teórica de hablar de retorno en términos tan lineales o desde categorías como “país de origen” y “país de destino”. Y debemos preguntarnos: ¿qué es emigración y qué es retorno en estos casos?

170

Por eso, como desde la perspectiva transnacional asumimos el carácter móvil y dinámico de los procesos migratorios, no sostenemos la idea de que los desplazamientos de retorno de los argentinos sean definitivos y terminales (sobre todo para aquellos en los que hay un marcado componente transgeneracional), porque pueden suponer nuevas movilidades de *re-emigración* o *circularidad*. Asimismo, casos como éstos también evidencian la estructuración de jerarquías dentro del *régimen de movilidad global* entre los argentinos que migran (y retornan), en tanto el estatus transgeneracional habilita las condiciones para una alta *movilidad* frente a una baja *inmovilidad* respecto de los que no disponen de la doble nacionalidad.

Como ya se ha remarcado, en el nivel meso-relacional es necesario realizar un análisis más exhaustivo de los datos, pero, grosso modo, se observa que las relaciones sociales y vínculos transnacionales de gran parte de los entrevistados operan fuertemente después del retorno y menos durante la estancia en destino. Esto probablemente suceda

²⁵ De la muestra, son los únicos dos casos nacidos en España.

debido al *carácter indefinido* de los proyectos migratorios, lo que sugiere que las decisiones de retorno pueden haber sido precipitadas y sin tanta proyección en el tiempo; en contraposición a aquellos proyectos migratorios de *carácter temporal* que suelen estar configurados por fuertes relaciones transnacionales con el país de origen con la intención de garantizar una fácil readaptación al retornar.

De igual manera, queda por verificar si la intensificación de comportamientos transnacionales post-retorno puede llegar a ser una estrategia para futuras movilidades (re-emigración o movimientos circulares). Habrá que seguir indagando sobre ello, porque por ejemplo para el caso de los científicos repatriados, el interés manifestado por tender puentes entre un país y otro depende sobre todo de cuestiones laborales y de la propia especificidad del campo profesional. Es el caso de Luisa (34), que en el año 1986 migra con toda su familia a Barcelona; y desde ese entonces fue realizando varios desplazamientos de ida y vuelta, pero con lugar de residencia fijo en destino dónde realizó toda su formación de nivel medio, grado y posgrado. Una vez doctorada y ya radicada como investigadora con cargo docente en una universidad catalana, retorna en el año 2015 por medio del Programa RAÍCES. Pero dada la fuerte vinculación con la universidad catalana, y además debido a que el padre de su bebé reside en destino, Luisa fue moviéndose con mucha frecuencia entre ambos países. Observamos, por tanto, que el retorno aquí forma parte de un proceso bidireccional de circularidad migratoria del cual la entrevistada siente no puede (no quiere) desvincularse, no sólo por la cuestión familiar sino por la propia especificidad de su trabajo. En este sentido, hay que destacar que la migración de retorno de los científicos argentinos tiene características específicas que permiten diferenciarla de otros grupos de migrantes, en el sentido de que su movilidad está íntimamente ligada a la acumulación de capital humano.

En lo que respecta al plano más micro, el cual está vinculado a lo plenamente individual y al núcleo familiar (del hogar) resta por examinar de manera inductiva y en mayor profundidad los datos, pero, grosso modo, observamos que para algunas parejas el nacimiento de un hijo en España es clave para la reconfiguración del proyecto migratorio y se plantea la

necesidad de “capital familiar” para la crianza de los hijos (nivel meso-relacional). Son varios los casos que apuntan en esta dirección, como el de Mabel (30) que decide junto a su pareja solicitar el Programa de Retorno Voluntario APRE con la idea de formar familia en la Argentina. O como el caso de Ana (43), una repatriada por el Programa RAÍCES que retorna junto a su marido e hijas (todos catalanes) y entre las principales motivaciones plantea que desde hacía un tiempo venía sosteniendo una excesiva carga de trabajo en su universidad. Antes de la crisis económica se dedicaba exclusivamente a tareas de investigación y docencia, y posterior a aquella le sumaron trabajo administrativo con el mismo sueldo y la misma cantidad de horas, lo que le dificultó considerablemente gestionar el cuidado de sus dos hijas. El caso de Ana muestra de manera clara el entrecruzamiento de los niveles y pone de manifiesto que los factores que inciden en la decisión de retorno son distinta índole y se intersectan entre sí. Analítica y teóricamente tensiona las explicaciones unidimensionales de la migración.

172

Por otra parte, algunos entrevistados experimentan en la fase pre y post retorno la idea de “cierre de ciclo migratorio” y de re-establecimiento definitivo en origen. Queda por indagar en mayor profundidad a que tipos de proyectos migratorios corresponden estas motivaciones. No obstante, pese a la idea de cierre definitivo, persiste un sentimiento de ambivalencia, con cierta nostalgia respecto a la experiencia vivida. De ahí que el balance siempre sea de “ganancia”: satisfacción por la vivencia: viajes, aprendizajes, acumulación de capitales (cultural, social, económico...), etc. En términos generales, los retornados valoran la experiencia migratoria como el acontecimiento más importante de sus vidas.

Notas finales

A lo largo de estas páginas realizamos un primer acercamiento a algunos factores intervinientes en la migración de retorno de argentinos provenientes de España. Entre otras cosas, nos preguntamos sobre los

modos en que los condicionantes (en sus niveles micro, meso y macro) operan en los procesos de toma de decisión del retorno.

Si bien la investigación aún no concluye y aún resta por explotar los datos brutos en mayor profundidad, los primeros lineamientos permiten destacar algunas consideraciones: en primer lugar, a nivel teórico, metodológico y epistemológico señalamos la importancia de adoptar una perspectiva transnacional y procesual en tanto el retorno es una etapa más del ciclo migratorio y no implica un simple acto de regreso al país de origen. Señalamos también el carácter dinámico de estos desplazamientos y de sus diversas variantes como la re-emigración y la circularidad, ya que estos movimientos cuestionan las categorías analíticas dominantes de los estudios migratorios, como “país de origen” y “país de destino” e incluso la de “retorno”, puesto que se convierten en obsoletas en tanto el mundo en el que los migrantes desarrollan sus vidas se caracteriza por la circulación y el compromiso simultáneo con dos o más sociedades (Glick-Shiller, Basch y Szatón-Blanc, 1992; Levitt y Glick-Shiller, 2004).

Por otra parte, dijimos que concebíamos el retorno como un elemento constitutivo de todo el ciclo migratorio que se encuentra íntimamente interconectado con las lógicas de la emigración y la inmigración. Y en este sentido, reflexionamos sobre el sistema de clasificación y estratificación en torno al eje *movilidad - inmovilidad* de los argentinos. Si bien en esta instancia trajimos una primera reflexión sobre el contexto de salida del colectivo, es necesario seguir indagando empíricamente sobre los modos en que los retornos argentinos (2008-2016) se inscriben en estos *regímenes de movilidad global*.

Por último, varias de las reflexiones recogidas aquí muestran la pertinencia de los análisis multi-nivel por subrayar la importancia que tienen en los procesos de decisión los niveles micro y meso-relacional, en tanto y en cuanto los factores macro-estructurales —si bien son influyentes— más bien plantean un punto de inflexión en la toma de decisiones, pero no son siempre la causa determinante. En este sentido, la crisis económica española ha conformado el gran telón de fondo de estos procesos; aunque sin resultar indiferentes los procesos de cambio político, económico y social acontecidos en Latinoamérica en esta última

década. Así, una crisis económica global, un nuevo contexto regional en América Latina, mercados de trabajo en origen y destino, movilización de capitales (económicos, sociales, culturales, etc.), políticas públicas y las propias dinámicas del capitalismo global, efectivamente hacen pensar que es fundamental dar cuenta de las interconexiones de lo local, lo nacional, lo global y lo transnacional para entender estos procesos de retorno. Y sostenemos el argumento de que gran parte de los determinantes que explican el retorno argentino son justamente producto de esas lógicas de interdependencia (Glick-Schiller 2005, Rivera 2011) y de los elementos personales (micro) y relacionales (meso) bajo los cuales están constituidos los proyectos migratorios de los sujetos.

Referencias Bibliográficas

- Actis, Walter. (2011): “Migraciones Argentina-España. Características de los distintos “ciclos” migratorios, sus inserciones en España y el impacto de la crisis actual”. En *Migraciones internacionales contemporáneas. Estudios para el debate*, 423-444.
- Actis, Walter y Esteban, Fernando. (2007): “Argentinos en España (“sudacas” en tierras “gallegas”): el estado de la cuestión”. En Novick, S. (Dir.). *Sur-Norte. Estudios sobre la reciente emigración de argentinos* (pp. 205-258). Buenos Aires: Editorial Catálogos.
- (2008): “Argentinos en España: inmigrantes, a pesar de todo”. En *Revista Migraciones* N° 23, p. 79-115.
- Becker, Howard. (2009): *Trucos del oficio. Cómo conducir su investigación en ciencias sociales*. Argentina: Siglo XXI.
- Bustamante, Jorge. (1996). *El marco teórico-metodológico de la circularidad migratoria: su validación empírica*. México: El Colegio de la Frontera Norte.
- (1998): “Migración de México a Estados Unidos: un enfoque sociológico”. En Bustamante, Jorge y Tuirán, Rodolfo (coordinadores). *La Migración laboral mexicana a Estados Unidos de América* (p. 52). Tijuana, B. C.: El Colegio de la Frontera del Norte, 1998.

- Cassain, Laura. (2013). *Movilidades en tiempos de crisis: experiencias migratorias entre Argentina y España: XI Congreso Español de Sociología*. Madrid, 10-12 de julio. Madrid: Federación Española de Sociología.
- (2016): “Desafíos de la investigación sobre migración de retorno”. *Clivajes. Revista de Ciencias Sociales*. Año 3. N° 5, p. 25-48.
- Cassarino, Jean Pierre. (2004): “Theorizing return migration: a revisited conceptual approach to return migrants”. *International Journal on multicultural societies*. Vol. 6, N° 2, p. 253-279.
- Castles, Stephen. (2010): “Comprendiendo la migración global: una perspectiva desde la transformación social”. *Relaciones internacionales*. N° 14, junio de 2010.
- Cavalcanti, Leonardo y Parella, Sonia. (2013): “El retorno desde una perspectiva transnacional. REMHU - Rev. Interdiscipl. Mobil. Hum. Dossier “Retorno e circularidades”. Brasília, Ano XXI, N° 41, p. 9-20, jul./dez.
- CEPAL. (2014). *Balance Económico Actualizado de América Latina y el Caribe 2013*.
- (Varios años). *Panorama Social de América Latina*. Santiago de Chile: ONU.
- (Varios años). *Balance Preliminar de las Economías de América Latina*. ONU
- Cerrutti, Marcela y Maguid, Alicia. (2016): “Crisis económica en España y el retorno de inmigrantes sudamericanos. *Migraciones Internacionales*. Vol. 8, N° 3, enero-junio, pp. 155-189.
- Colectivo IOÉ. (2012): *Impactos de la crisis sobre la población inmigrante*. Madrid: OIM. Disponible online [http://www.colectivoioe.org/uploads/0bae582aa3b0842a9_eaf50cde16f4f97d9527bcb.pdf].
- Cortés, Almudena. (2015): “Migración, género y estrategias intergeneracionales de movilidad social entre Ecuador y España. En F. J. García Castaño, A. Megías Megías, & J. Ortega Torres (Eds.). *Actas del VIII Congreso sobre Migraciones Internacionales en España*. (Granada, 16-18 de septiembre de 2015) (pp.S30/91-S30/100).

- De la Torre, Leonardo. (2012): “Más notas sobre el retorno cíclico boliviano”. Carlota Solé et al. (eds.). *Migración internacional y espacios sociales transnacionales: Una aproximación a las estrategias migratorias de la población boliviana*. Barcelona: Anthropos.
- Durand, Jorge. (2004): “Ensayo teórico sobre la migración de retorno. El principio del rendimiento decreciente”. *Cuadernos Geográficos*. 35 (2004-2). pp. 103-116.
- Durand, Jorge (2006): “Los inmigrantes también emigran: La migración de retorno como corolario del proceso”. *Revista Interdisciplinar da Mobilidade Humana*, (26-27), 167-189.
- Esteban, Fernando (2003): “Dinámica migratoria argentina: inmigración y exilios”. *América Latina hoy*. (pp. 15-34). Salamanca.
- (2009). “Inmigración de Argentinos a España: flujos y composición”. *Travesía. Revista do Migrante*. (pp. 37-48). Sao Pablo.
- (2011). “Inmigración extranjera y crisis económica en España”. *Encrucijadas. Revista Crítica de Ciencias Sociales*. (pp. 51-69). Salamanca.
- (2015). “El sueño de los perdedores”. Buenos Aires: Editorial Teseo.
- García, Marco. (2008). “Nuevos gobiernos en América del Sur. Del destino a la construcción del futuro”. *Nueva Sociedad*. Nº 217, Buenos Aires, septiembre-octubre. Disponible en [http://www.nuso.org/upload/articulos/3551_1.pdf]
- Gil Araujo, Sandra. (2013). “Retorno de la crisis y retorno de migrantes en España y América Latina: apuntes para la investigación”. En Pedone, C. y Gil Araujo, S. (ed.), *Políticas públicas, migración familiar y retorno de la población migrante latinoamericana en Cataluña: una perspectiva transnacional*. Barcelona: CIIMU. Disponible en: [http://www.ciimu.org/images/stories/CIIMU/newsletters/publicacion_ponencias.pdf]
- Gil Araujo, Sandra y Pedone, Claudia. (2014). “Familias migrantes y estados: Vínculos entre Europa y América Latina”. En *Papeles del CEIC, International Journal on Collective Identity Research*. España: Facultad de Ciencias Sociales-Universidad del País Vasco.

- Glick-Shiller, Nina. (2005). "Transnational social fields and imperialism: Bringing a theory of power to transnational studies". *Anthropological theory*. Vol. 5, N° 4, pp. 439-461.
- Glick-Shiller, Nina; Basch, Linda y Blanc-Szanton, Cristina. (1992) "Towards a Definition of Transnationalisms". Introductory Remarks and Research Questions. In Glick-Schiller, Nina *et al* (comp.) *Toward a Transnational Perspective of Migration. Race, Class, Ethnicity and Nationalism Reconsidered*. New Cork: Annals of New York Academy of Sciences.
- Glick-Shiller, Nina y Thomas Faist. (2009). "Migration, development and social transformation". *Social Analysis*, Vol. 53, issue 3, Winter 2009, pp. 1-13.
- Glick-Schiller, Nina y Salazar, Noel. (2013). "Regimes of mobility across the globe. *Journal of Ethnic and Migration Studies*. 39 (2):183-200.
- Hannerz, Ulf. (2003). "Being there . . . and there . . . and there! Reflections on multi-site ethnography". *Ethnography* Vol. 4 N° 2, pp. 201-216.
- Instituto Nacional de Estadística (INE). *Padrón Continuo de Habitantes*. Varios años. Madrid: INE. Recuperado: mayo-20-2016: [http://www.ine.es/inebmenu/mnu_cifraspob.htm]
- Jáuregui, José y Recaño Joaquín. (2014). Una aproximación a las definiciones, tipologías y marcos teóricos de la migración de retorno. *Biblio 3W. Revista Bibliográfica de Geografía y Ciencias Sociales*. (19) N° 1084.
- Jáuregui, José; Recaño Joaquín y Ávila, María. (2015). "De las intenciones a los hechos, dimensión de la migración de retorno de lo latinoamericanos residentes en España, 2007-2012". En: Lozano, F. y Martínez Pizarro (eds.). *Retorno en los procesos migratorios de América Latina. Conceptos, debates y evidencias*. Serie Investigaciones N.º 16. ALAP.
- Jiménez Zunino, Cecilia. (2011). *Desclasamiento y reconversiones en las trayectorias de los migrantes argentinos de clases medias*. Tesis Doctoral. Universidad Complutense de Madrid.
- Levitt, Peggy y Glick-Shiller, Nina (2004). Perspectivas internacionales sobre migración: conceptualizar la simultaneidad. *Migración y Desarrollo*. 2004, Segundo semestre, p. 60-91.

- Luchilo, Lucas y Flores, Patricia. (2007). "Migración de retorno: el caso argentino". Documentos de trabajo N° 39. Centro Redes. Disponible en [<http://www.centroredes.org.ar/files/documentos/Doc.Nro39.pdf>]
- Marcus, George. (1995). Ethnography in/of the World System: The Emergence of Multi-Sited Ethnography. En *Annual Review of Anthropology*. Vol. 24, pp. 95-117.
- Margolis, Maxine. (1994). *Little Brazil: imigrantes brasileiros em Nova York*. Campinas: Papirus.
- Mata, Diana. (2015). Ways of staying put in Ecuador: social and embodied experiences of mobility-immobility interactions. *Journal of Ethnic and Migration Studies*. 41(14): 2274-2290. DOI: 10.1080/1369183X.2015.1053850.
- Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva (Argentina). Programa RAÍCES. Recuperado: 01-agosto-2016: [<http://www.raices.mincyt.gov.ar/>]
- Ministerio de Empleo y Seguridad Social (España). Secretaría General de Inmigración y Emigración. *Programa de Retorno Voluntario*. Recuperado: 27-agosto-2016: [http://extranjeros.empleo.gob.es/es/Retorno_voluntario/index.html]
- Moctezuma, Miguel. (2011): *La transnacionalidad de los sujetos Dimensiones, metodologías y prácticas convergentes de los migrantes en Estados Unidos*. Colección Desarrollo y Migración. México: Miguel Ángel Porrúa, UAZ.
- Novick, Susana. (2005): "Los argentinos como inmigrantes" En Novick, S. y Murias, M. *Dos estudios sobre la emigración reciente en la Argentina*. Buenos Aires: Instituto de Investigaciones Gino Germani Facultad de Ciencias Sociales. UBA, Documentos de Trabajo N° 42.
- Ortiz, Ricardo y Schorr, Martín. (2008): "Continuidades y rupturas en las políticas aplicadas por los gobiernos 'de izquierda' en América Latina. Aportes para la discusión". En: *Nueva Sociedad*, Serie Documentos. Recuperado de: [<http://www.nuso.org/upload/anexos/Schorr.pdf>]
- Parella, Sonia. (2013). "Una aproximación al estudio empírico del retorno desde una perspectiva transnacional: el caso boliviano en España".

- En Pedone, Claudia y Gil Araujo, Sandra (Eds.). *Políticas públicas, migración familiar y retorno de la población migrante en Cataluña: una perspectiva transnacional* (20-26). Barcelona: CIIMU.
- Parella, Sonia y Petroff, Alisa. (2014): Migración de retorno en España: salidas de inmigrantes y programas de retorno en un contexto de crisis. En *Anuario de la inmigración en España Inmigración y emigración: mitos y realidades*. Barcelona: CIDOB.
- Parella, Sonia, Petroff, Alisa y Serradell, Olga (2014): “Programas de retorno voluntario en Bolivia y España en contextos de crisis”. *Revista CIDOB d’afers internacionals*, 106-107, 1133-6595.
- Pascual De Sans, Àngels (1983), «Connotaciones ideológicas en el concepto de retorno de migrantes», en *Revista de Sociología*, N° 20, pp. 62-71.
- Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) (2013): Informe Regional de Desarrollo Humano 2013-2014. Seguridad Ciudadana con rostro humano: diagnóstico y propuestas para América Latina
- Pries, Ludger (1999): *Migration and Transnational Social Spaces*. Sidney: Ashsgate.
- Rivera, Liliana (2008): *El eslabón urbano* en el trayecto interno del circuito migratorio Mixteca-Nueva York-Mixteca: Los migrantes de Nezahualcóyotl, Estado de México. In LEVINE, Elaine (ed.). *La migración y los latinos en Estados Unidos*. Visiones y Conexiones. México: Universidad Nacional Autónoma de México, p. 53-73.
- (2009) ¿Quiénes son los retornados? Apuntes sobre el Migrante retornado en México contemporáneo. Ponencia presentada en la *IV Reunión del Grupo de Trabajo Migración, Cultura y Políticas del Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales-CLACSO: La construcción social del migrante. Reflexiones desde América Latina y El Caribe*. Ciudad de Guatemala, Guatemala, 14- 16 de octubre de 2009.
- (2011) ¿Quiénes son los retornados? En Feldman-Bianco, B., Rivera Sánchez, L., Stefoni, C., Villa Martínez, M. I., & (compiladoras). (2011). *La construcción social del sujeto migrante en América Latina Prácticas, representaciones y categorías*. FLACSO, Sede Ecuador. CLACSO. Universidad Alberto Hurtado.

- Rivero, Patricia. (2016). Argentinos de retorno: propuesta analítica para un estudio de caso. Ponencia presentada en *II Congreso de la Asociación Argentina de Sociología. Pre-ALAS "Las Ciencias Sociales en América Latina y el Caribe hoy: Perspectivas, debates y agendas de investigación"*. Villa María (Córdoba, Argentina), 06- 08 de junio de 2016.
- Sader, Emir. (2009). *El nuevo topo, los caminos de la izquierda latinoamericana*. Siglo XXI editores- CLACSO.
- Sanz Abad. (2013). Retorno, Formas de movilidad transnacional y estrategias de reproducción social en tiempos de crisis. Un análisis a partir del estudio de la migración ecuatoriana. En *XI congreso FES Crisis y cambio: propuestas desde la sociología. 10 al 12 de julio*. Universidad Complutense de Madrid.
- Saskia Sassen. (2007). *Una sociología de la globalización*. Buenos Aires: Editorial Katz.
- Schmidt, Susana (2005): "Causas de la emigración argentina actual a España en el discurso de los argentinos radicados en Madrid". En Rodríguez Abraham, Francisco (ed.). *Migraciones e interculturalidad. Experiencias europeas y latinoamericanas*. Varsovia: CESLA, pp. 59-76.
- (2009). *De Argentina a España: historias vividas e intercambios imaginados en las migraciones recientes*. Tesis Doctoral, Universidad de Salamanca.
- (2010). "Migraciones y exilios en la historia reciente de argentina: una interpretación a la luz de la teoría de espacios transnacionales". *Stud. hist., H.^a cont.*, 28, 2010. Ediciones Universidad de Salamanca, pp. 151-180.
- Schramm, Christian. (2011). "Retorno y reinserción de migrantes ecuatorianos La importancia de las redes sociales transnacionales". En *Revista CIDOB d'Afers Internacionales*, N° 93-94.
- Sayad, Abdelmalek. (1977). "Les trois «âges» de l'émigration algérienne en France". En *Actes de la recherche en Sciences Sociales*, Vol. 15, N° 1, pp. 59-79.

- (1989). “Eléments pour une sociologie de l’immigration”, en *Les cahiers internationaux de Psychologie Sociale*, N° 2-3. (pp. 65-109).
- SEDLAC. *Base de Datos Socioeconómicos para América Latina y el Caribe*. Recuperado: 28-agosto-2016: [<http://sedlac.econo.unlp.edu.ar/>]
- Sinatti, Giulia. (2008). “Migraciones, transnacionalismo y locus de investigación: multi-localidad y transición de <sitios> a <campos>” en Solé, C., Parella, S. y Cavalcanti, I. (coord.). *Nuevos retos del transnacionalismo en el estudio de las migraciones*. Documentos del observatorio permanente de la inmigración. Ministerio de trabajo e inmigración: Madrid, 91-112.
- Taller de Estudios Laborales. (2006). *Informe trimestral de Estadísticas Laborales y Económicas*. Recuperado: 27-agosto-2016: [<http://www.tel.org.ar/spip/est/inftrimay06.pdf>]
- Taller de Estudios Laborales. (2013). *Informe trimestral de Estadísticas Laborales y Económicas*. Recuperado: 27-agosto-2016: [<http://www.tel.org.ar/spip/est/inftriabr13.pdf>]
- Zugasti, Nerea (2009) “Cuando deciden abandonar su tierra: una aproximación a los proyectos migratorios de las mujeres andinas en Navarra”. *VI Congreso sobre las migraciones en España*. A Coruña.